



Installation Guide



Issue date: 2020 V  
Version: V018

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

SALUS Controls is a member of the Computime Group



RODUCER:  
SALUS Controls Plc Units 8-10 Northfield  
Business Park Forge Way, Parkgate,  
Rotherham S60 1SD, United Kingdom

**Conformitatea produsului**

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU și RoHS 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com  
(☎) 868.0-868.6MHz; <13dBm

**Reguli generale de siguranță**

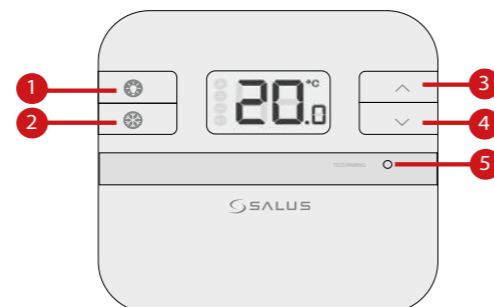
A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

Funkcje przycisków

Функции кнопок

Funkce tlačítek

Funcționalitățile butoanelor



1. Włącz podświetlenie wyświetlacza.  
Zapne podsvícení LCD displeje  
Включите подсветку ЖК-дисплея  
Iluminare de fundal
2. Włącz / Wyłącz tryb ochrony przed zamarzaniem  
Zapne / vypne protizámrazný režim  
Вкл./Выкл. режим Защиты от заморозки  
Protecție anti-îngheț
3. Przycisk zwiększania wartości  
Tlačítko zvýšení  
Кнопка вверх  
Buton +
4. Przycisk zmniejszania wartości  
Tlačítko snížení  
Кнопка вниз  
Buton -
5. Tryb testowania / Tryb parowania  
Testovací režim / Režim párování  
Тестирование/Сопряжение  
Mod testare/Mod asociere

Ikony wyświetlacza LCD

Значки на экране LCD

Ikony LCD displeje

Iconițe LCD



1. Regulator komunikuje zapotrzebowanie na ogrzewanie  
Požadavek na topení  
Регулятор отправляет запрос на тепло  
Termostatul e în regim de încălzire
2. Regulator jest w trybie przeciwmrozniowym  
Termostat je v režimu protizámrazné ochrany  
Регулятор работает в режиме Защиты от заморозки  
Modul anti-îngheț e activat
3. Regulator wysłał sygnał do wtyczki SmartPlug  
Termostat vysílá signál do inteligentní zásuvky  
Регулятор отправляет сигнал беспроводной розетке  
Termostatul transmite comandă către priză
4. Wskaźnik niskiego stanu baterii  
Ikona indikace slabých baterií  
Состояние батареи  
Indicator baterie
5. Wyświetlacz temperatury  
Zobrazení teploty  
Индикация температуры  
Afășaj temperatură

Ustawienie przełączników DIP

Настройки DIP-переключателей

Nastavení DIP přepínače

Setările comutatoarelor DIP



- Przełączniki DIP znajdują się z tyłu regulatora.
- Přepínače DIP se nacházejí na zadní straně termostatu.
- DIP-переключатели находятся на задней крышке термостата.
- Comutatoarele DIP sunt poziționate pe spatele termostatului.

Rodzaj kontroli	TPI	Histereza
Sposób działania	Po wybraniu TPI na przełączniku DIP nr 1 jest aktywne. Można wybrać ilość cykli na godzinę - między niskim poziomem komfortu (6 CPH) i wyższym poziomem komfortu (9 CPH) - zalecane do ogrzewania podłogowego.	Po wybraniu Span na przełączniku DIP nr 2, przełącznik DIP nr 1 nie jest aktywny. Wartość histerezy jest ustawiona na ± 0,25°C.

Režim řízení	TPI	SPAN
Činnost	Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba TPI, přepínač DIP č.1 je funkční. Počet cyklů algoritmu za hodinu můžete zvolit mezi nižší komfortní úrovní (6CPH) a vyšší úrovní komfortu (9CPH).	Pokud je přepínačem DIP č.2 vybrána volba SPAN, přepínač DIP č.1 není funkční. Hystereze termostatu je nastavena na ± 0.25°C.

Тип контроля	TPI	Гистерезис
Принцип действия	Если вы выберете TPI с помощью 2 DIP-переключателя, 1 DIP - переключатель будет активен. С его помощью можете выбрать количество циклов в час - выбираете между низким уровнем комфорта (6 CPH) и высшим (9 CPH) - советуется для управления плывм полом.	Если вы выберете гистерезис с помощью 2 DIP-переключателя, 1 DIP - переключатель тогда будет не активен (не имеет функции). Величина гистерезиса +/-0,25°C.

Mod de control	TPI	Histereză
Operație	Atunci când TPI este selectat pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 este funcțional. Se pot alege cicluri pe oră: nivel de confort scăzut (6 cicluri pe oră) sau nivel de confort ridicat (9 cicluri pe oră).	Atunci când Histereza este selectată pe comutatorul DIP nr 2, comutatorul DIP nr 1 nu este funcțional. Intervalul de temperatură al termostatului va fi ± 0.25 °C.

Wskaźnik LED wtyczki SmartPlug

Индикация-LED розетки

LED diody na inteligentní zásuvce

LED-uri Priză Inteligentă

	Stały czerwony kolor - sparowano, wtyczka SmartPlug jest wyłączona
	Stały zielony kolor - sparowano, wtyczka SmartPlug jest wliczone
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulsujący czerwony - oczekiwanie na parowanie,</li> <li>Powolne czerwone impulsy - ochrona przed przegrzaniem,</li> <li>Czerwone miganie - tryb bezpieczny, utracone połączenie z regulatorem, wtyczka SmartPlug jest wyłączona</li> </ul>
	Miga na zielono - testowanie sparowania urządzeń
	Miga na czerwono i zielono - tryb awaryjny, brak połączenia z regulatorem, wtyczka SmartPlug jest włączona.

	Trvale červená - spárovaná inteligentní zásuvka je vypnutá
	Trvale zelená - spárovaná inteligentní zásuvka je zapnutá
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulzující červená - čekání na párování</li> <li>Pomalé záblesky červené - ochrana proti přehřátí</li> <li>Blikající červená - bezpečnostní režim, ztracené spojení s termostatem, inteligentní zásuvka je vypnuta</li> </ul>
	Blikající zelená - režim testování párování
	Blikající červená a zelená - bezpečnostní režim, ztracené spojení s termostatem, inteligentní zásuvka je zapnutá

	Горит красным - сопряжено, розетка выключена
	Горит зелёным - сопряжено, розетка включена
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Мигает красным - ожидает сопряжения</li> <li>Медленно мигает красным - защита от перегрева</li> <li>Мигает красным - режим безопасности, связь с терморегулятором потеряна и розетка выключена</li> </ul>
	Мигает зелёным - в режиме тестирования
	Мигает красным и зелёным, ошибка режима безопасности, связь с терморегулятором потеряна, розетка включена

	Roșu solid - sincronizată, priză inteligentă este oprită
	Verde solid - priză inteligentă este porită.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulsează roșu - așteaptă sincronizarea</li> <li>Clipsește roșu rar - protecție împotriva supra-încălzirii</li> <li>Clipsește roșu - regim de siguranță, conexiune pierdută cu termostatul când priză este oprită</li> </ul>
	Clipsește verde - priză e în proces de testare a sincronizării
	Clipsește roșu și verde - regim de siguranță, conexiune pierdută cu termostatul când priză este porită

**Wprowadzenie**

Regulator RT310SPE włącza lub wyłącza urządzenie zgodnie z ustawioną temperaturą. Zestaw RT310SPE składa się z regulatora (nadajnika) - RT310TX i wtyczki SmartPlug SPE868. Szczegółowe instrukcje znajdują się na stronie www.salus-manuals.com.

**Zgodność produktu**

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU oraz RoHS 2011/65/EU. Pełne informacje dostępne są na stronie internetowej www.saluslegal.com  
(☎) 868.0-868.6MHz; <13dBm

**Bezpieczeństwo**

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ściereką.

**Úvod**

Modul RT310SPE zapíná nebo vypíná spotřebič podle nastavené teploty. Kompletní sada RT310SPE se skládá z vysílače - RT310TX (termostatu) a inteligentní zásuvky SPE868. Přejděte na www.salus-manuals.com pro úplnou verzi příručky ve formátu PDF.

**Shoda výrobku**

Tento produkt vyhovuje směrnici EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU a RoHS 2011/65/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com  
(☎) 868.0-868.6MHz; <13dBm

**Bezpečnostní informace**

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čistěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

**Введение**

С помощью термостата RT310SPE вы можете включить или выключить систему отопления по мере необходимости, в соответствии с заданной вами температурой. В комплект RT310SPE входят: передатчик - термостат RT310TX и беспроводная розетка - SPE868. Чтобы получить полную версию руководства по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: www.salus-manuals.com

**Продукция соответствует**

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: EMC 2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com  
(☎) 868.0-868.6MHz; <13dBm

**Информация по безопасности**

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

**Introducere**

Pachetul RT310SPE va permite pornirea și oprirea sitemului dumneavoastră de încălzire în funcție de temperatura setată. Pachetul complet RT310SPE e copus din termostatul RT310TX și priză inteligentă SPE868.

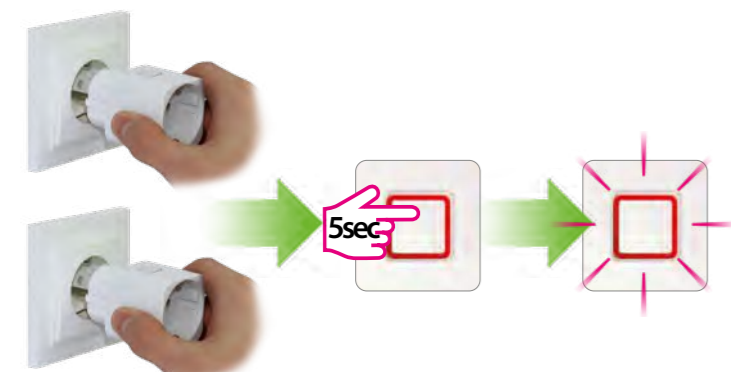




**i** Jeśli masz więcej niż 1 wtyczkę SmartPlug, ustaw **WSZYSTKIE** wtyczki w tryb parowania i rozpocznij proces parowania. Dioda LED zacznie migać na czerwono, gdy wtyczka jest w trybie parowania.  
 V případě že máte více než 1 inteligentní zásuvku, nastavte **VŠECHNY** inteligentní zásuvky do režimu párování a spusťte proces párování. LED dioda bliká červeně, když je zásuvka v režimu párování.  
 Если у вас есть больше чем 1 розетка, установите **ВСЕ** в режиме сопряжения и начните процесс сопряжения. Светодиод начнет мигать красным, когда розетка находится в режиме сопряжения.  
 În cazul în care aveți mai mult de 1 priză inteligentă, trebuie să setați TOATE prizele inteligente în regim de sincronizare și să începeți procesul de sincronizare. LED-ul prizei inteligente va clipi roșu când priza e în regim de sincronizare.

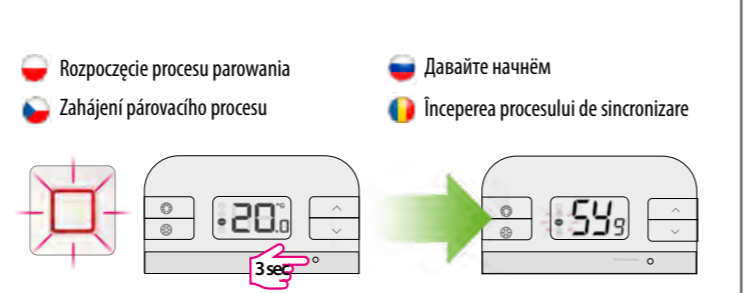


Proces parowania regulatora    Процесс сопряжения терморегулятора  
 Proces párování termostatu    Sincronizarea cu termostatul

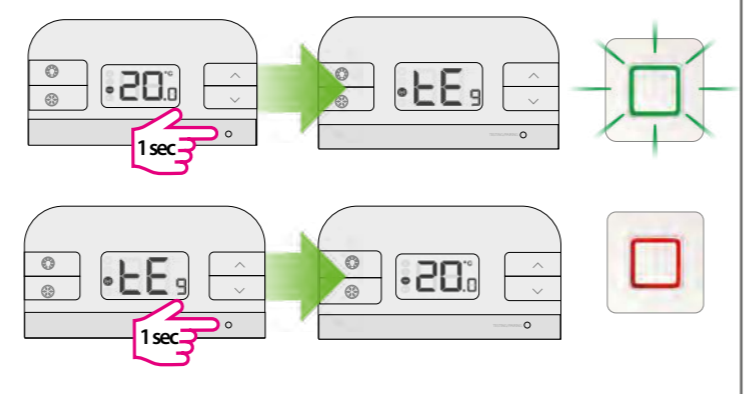


**i** Jeśli masz więcej niż 1 wtyczkę SmartPlug, ustaw **WSZYSTKIE** wtyczki w tryb parowania i rozpocznij proces parowania. Dioda LED zacznie migać na czerwono, gdy wtyczka jest w trybie parowania.  
 V případě že máte více než 1 inteligentní zásuvku, nastavte **VŠECHNY** inteligentní zásuvky do režimu párování a spusťte proces párování. LED dioda bliká červeně, když je zásuvka v režimu párování.  
 Если у вас есть больше чем 1 розетка, установите **ВСЕ** в режиме сопряжения и начните процесс сопряжения. Светодиод начнет мигать красным, когда розетка находится в режиме сопряжения.  
 În cazul în care aveți mai mult de 1 priză inteligentă, trebuie să setați TOATE prizele inteligente în regim de sincronizare și să începeți procesul de sincronizare. LED-ul prizei inteligente va clipi roșu când priza e în regim de sincronizare.

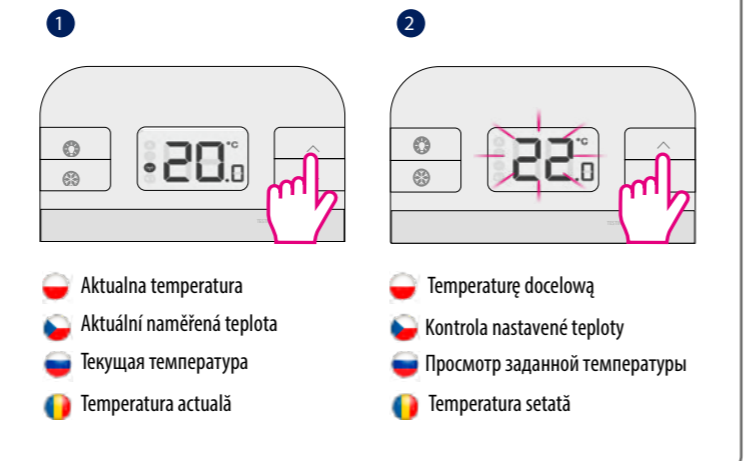
Uruchom tryb parowania w regulatorze przytrzymując przycisk parowania przez 3 sekundy. Jeśli wtyczka SmartPlug zostanie sparowana z regulatorem, dioda LED zacznie stale świecić na czerwono.  
 Nastavte termostat do režimu párování stisknutím párovacího tlačítka na 3 sekundy. Po spárování inteligentní zásuvky s termostatem svítí LED dioda trvale červeně  
 Чтобы войти в режим сопряжения, нажмите и удерживайте через 3 сек. кнопку на розетке. Когда розетка будет успешно сопряжена с регулятором, светодиод будет светить постоянным красным светом.  
 Setati termostatul în regim de sincronizare, apăsând butonul timp de 3 sec. După ce priza inteligentă este sincronizată cu termostatul, LED-ul va deveni roșu solid.



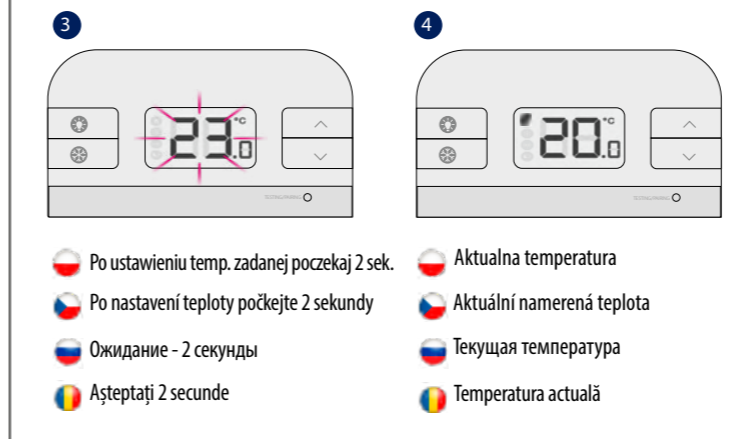
Test sparowania urządzeń    Тестирование  
 Test spárování    Testarea sincronizării



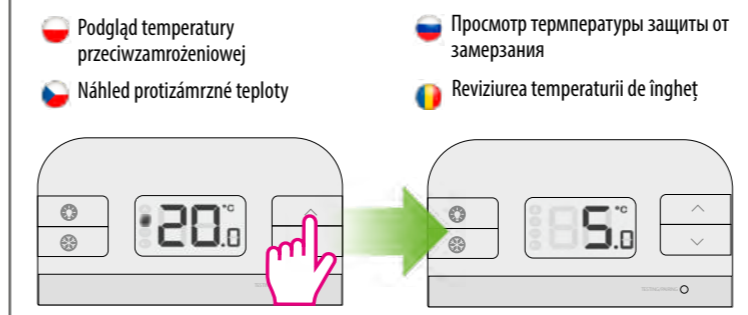
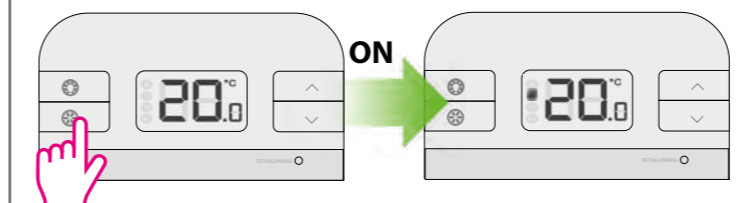
Podgląd ustawionej temperatury    Просмотр заданной температуры  
 Kontrola nastavené teploty    Verificarea temperaturii setate



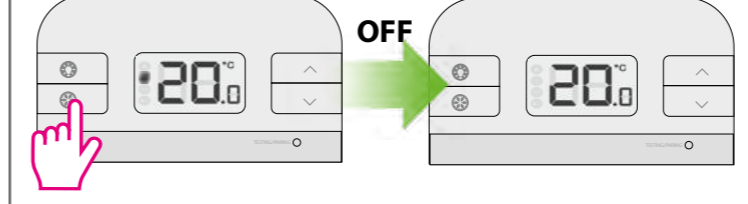
**i** Zmiana temperatury zadanej powoduje nadpisanie poprzedniej nastawy.  
 Poznámka: Zmenou (požadované) nastavené teploty, se trvale mení nastavená teplota.  
 ВАЖНО: После изменения заданной (требуемой) температуры, данная температура будет удерживаться до следующего изменения заданной температуры.  
 Notă: Ajustând temperatura setată(dorită) se va modifica permanent temperatura.



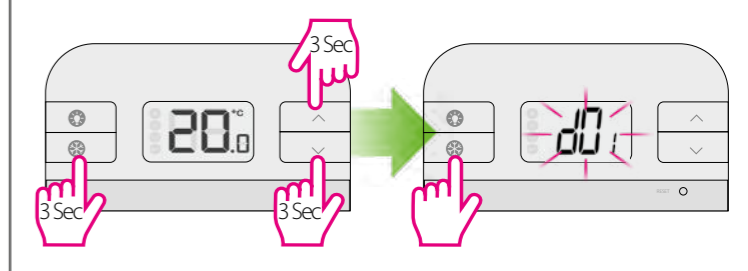
Tryb przeciwwzmożeniowy    Защита от замерзания  
 Protizámrzný režim    Mod anti-îngheț



Tryb przeciwwzmożeniowy wyłączony    Режим защиты от замерзания выключен  
 Protizámrzná ochrana je vypnuta    Dezactivare anti-îngheț



**i** Jeśli regulator utraci połączenie z wtyczką SmartPlug, wtyczka SmartPlug przechodzi w tryb awaryjny po 22 minutach. W trybie awaryjnym można ręcznie sterować wtyczką SmartPlug (naciskając przycisk na urządzeniu).  
 Pokud termostat ztratí spojení s inteligentní zásuvkou, po uplynutí 22 minut se zásuvka přepne do nouzového režimu. V tomto režimu můžete ovládat inteligentní zásuvku ručně (stisknutím tlačítka na zásuvce).  
 Если регулятор потеряет связь с розеткой, розетка перейдет в аварийный режим после 22 минут. В данном режиме можно управлять розеткой вручную (нажимая кнопку на розетке).  
 Dacă termostatul pierde conexiunea cu priza inteligentă mai mult de 22 de minute, această va intra în regimul de siguranță. În acest regim puteți opera priza manual (apăsând butonul de pe dispozitiv).



Przytrzymaj trzy przyciski razem przez 3 sekundy. Użyj **↺**, aby wybrać parametr dxx, **↻** lub **↵**, aby zmienić wartość parametru i **⊙**, aby potwierdzić.  
 Stiskněte tyto tři tlačítka dohromady na 3 sekundy. Pomocí **↺** vyberte parametr dxx, **↻** nebo **↵** pro změnu hodnoty parametru a **⊙** pro potvrzení.  
 Нажмите три данные кнопки одновременно и удерживайте их ок. 3 секунд. Используйте **↺**, чтобы выбрать значение параметра dxx, **↻** или **↵** чтобы изменить значение параметра и **⊙**, чтобы подтвердить выбор.  
 Apăsați butoanele împreună pentru 3 secunde. Folosiți **↺** pentru a selecta parametrul dxx, **↻** sau **↵** pentru a schimba valoarea parametrului și **⊙** pentru confirmare.

**Parametry instalatora**

dxx	Funkcja	Parametr	Opis	Nastawa fabryczna
d01	Dokładność wskazania temperatury	0.1°C lub 0.5°C	Ustawienie dokładności wyświetlanej temperatury	0.5°C
d02	Korekta temperatury	+/-3.0°C	Kalibracja temperatury regulatora	0.0°C
d03	Temp. ochrony przed zamarzaniem	5.0-17.0°C	Ustawienie temperatury trybu przeciwwzmożeniowego	5.0°C

**Parametr**

dxx	Funkce	Parametr	Popis	Tovární hodnota
d01	Nastavení zobrazení teploty	0.1°C nebo 0.5°C	Nastavení kroku změny zobrazení teploty	0,5 °C
d02	Kalibrace teploty	+/-3,0 °C	Kalibrace naměřené teploty termostatem	0,0 °C
d03	Protizámrzný režim	5,0 - 17,0 °C	Nastavení teploty protizámrzného režimu	5,0 °C

**Parametry ustanki**

dxx	Функция	Параметры установки	Описание	По умолчанию
d01	Шаг изменения температуры	0.1°C или 0.5°C	Выберите шаг изменения заданной температуры	0,5°C
d02	Корректировка темп	+/-3,0 °C	Возможность корректирования темп.	0,0 °C
d03	Защита от замерзания	5,0-17,0 °C	Возможность задать темп. защиты от замерзания	5,0 °C

**Parametru**

dxx	Funcție	Parameter	Descriere	Valoare implicită
d01	Pasul temperaturii afișate	0,1 sau 0,5 °C	Selectați pasul temperaturii afișate	0,5 °C
d02	Calibrarea temperaturii	+/-3,0 °C	Calibrarea temperaturii termostatului	0,0 °C
d03	Temperatura modului anti-îngheț	5,0-17,0 °C	Setați temperatura modului anti-îngheț	5,0 °C